



Občina Ankaran  
Comune di Ancarano

GEMEINDEVERWALTUNG | AMMINISTRAZIONE  
COMUNALE

ABTEILUNG WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN  
DIPARTIMENTO ATTIVITÀ ECONOMICHE

Bereich Tourismus  
Settore turismo

Datum: 30. 11. 2022  
UNSER ZEICHEN: 3224-0001/2022

## NACHHALTIGKEITSBERICHT REISEZIEL ANKARAN 2022

### GRÜN DENKEN UND HANDELN

Im Reiseziel Ankaran sind wir uns unserer Verantwortung bewusst, den nächsten Generationen eine intakte Umwelt und Wohlstand zu hinterlassen. Deswegen fördern wir eine umweltfreundliche Denkweise und ein umweltfreundlicher Tourismus. Wir möchten, dass Touristen, die zu uns reisen, unsere Bemühungen um Nachhaltigkeit und Umweltfreundlichkeit spüren und sich auch selbst dafür engagieren (auch durch unsere Anreize).

Die Ankaran-Halbinsel mit der Stadt Ankaran und dem Landschaftspark Debeli Rtič ist einer der wichtigsten Tourismusorten des slowenischen Istriens. Dieses weit geöffnete Fenster zum Mittelmeer verzaubert seit Jahrhunderten die Besucher mit seiner außergewöhnlichen Lage und wunderschönen Aussichten, den natürlichen Buchten und Grünflächen, die zum Meer hinabfallen, sowie mit seiner Atmosphäre voller Ruhe und Authentizität.



ANKARANSKI  
POLOTOK  
PENISOLA DI  
ANCARANO

Otok zelenih zakladov

### ÖFFNEN SIE DEN GRÜNEN VERHALTENSWEISEN IHRE HERZEN

*Die günstigste Energie ist die, die gar nicht erst verbraucht wird.*

*Für die Herstellung eines einfachen Baumwoll-T-Shirt ist so viel Wasser benötigt, wie ein Mensch in zweieinhalb Jahren trinkt.*

*Trinkwasser aus dem Hahn IST die beste Wahl.*

*Lieber mit dem Fahrrad oder zu Fuß als mit dem Auto unterwegs.*

*Kaufen Sie lokal, d.h. slowenische Produkte und Erzeugnisse – direkt bei den Bauern, auf den Märkten oder beim Einzelhändler.*



## 01 STRATEGIEPLANUNG

Leitlinien für die Ausarbeitung einer Strategie für die nachhaltige Entwicklung des Tourismus in der Gemeinde von Ankaran wurden angenommen. Die Gemeinde hat damit einen weiteren Entwicklungspfad eingeschlagen, der auf der Sensibilisierung für Naturschutz und Kultur sowie der Verbesserung der Qualität des Angebots und des Personals beruht.

### **Vision für den Tourismus auf der Ankaran-Halbinsel**

- I. FÜHRENDES REISEZIEL: Ein hohes Ansehen in Bezug auf Wettbewerbsfähigkeit, Qualität, Innovation, Entwicklung und Programmdynamik;
- II. AKTIV UND GRÜN: Schwerpunkt auf Outdoor-Aktivitäten, Erholung und Sport, aktive Entdeckung des Ortes und Istriens, des kulturellen und historischen Erbes, Veranstaltungen;
- III. GANZJÄHRIG: Das mediterrane Klima mit milden Wintern verlockt das ganze Jahr über zu einem Besuch;
- IV. MEDITERRANES REISEZIEL: Ein Angebot, das über das klassische Sun & Beach-Produkt hinausgeht, die mediterranen Traditionen einbezieht, und somit anderen Reisezielen Istriens und Sloweniens gleichzieht.

## 02 BILDUNG UND AUSBILDUNG

Im Rahmen des Projekts Slovenia Green Destination ermutigt Ankaran die Veranstaltungsorganisatoren, sich für eine grüne Wirtschaft und ein nachhaltiges Ressourcenmanagement einzusetzen. Zu diesem Zweck werden zahlreiche thematische Bildungen für Fremdenführer, Veranstaltungsorganisatoren, Fremdenverkehrsämter, Gastronomen und andere Akteure des Tourismus organisiert.

### **KODEX FÜR NACHHALTIGE FREMDENFÜHRER**

Der Kodex für nachhaltige Fremdenführer richtet sich in erster Linie an die einheimischen Fremdenführer, die normalerweise der erste und oft auch der einzige Kontakt der Besucher mit den Einheimischen sind und einen starken Einfluss auf deren Erfahrungen und Meinungen über das Reiseziel haben. Der Kodex legt berufliche Standards fest und trägt dazu bei, die Qualität der einheimischen Fremdenführer zu verbessern.

Er trägt den modernen Tourismustrends und dem nachhaltigen Tourismus Rechnung.

Er schreibt Leitlinien für die Arbeit der einheimischen Fremdenführer vor.

Er fördert die grüne Einstellung Ankarans.

Er entspricht den weltweiten Reiseführer-Standards.

## 03 ZUSAMMENARBEIT MIT DER LOKALEN BEVÖLKERUNG

### **1. Langfristiges Entwicklungsschema der Ankaran-Halbinsel und der Ankaraner Gemeinde**

Dazu gehören Entwicklungspläne und Projektideen, die die Gemeindeverwaltung auf der Grundlage von 1.200 Initiativen, Bedürfnissen und Wünschen von Bürgern, Wirtschaftsakteuren und der interessierten Öffentlichkeit gestaltet hat, die im Rahmen von Bürgerhaushalten und einer Reihe von Entwicklungsworkshops gesammelt und verarbeitet wurden.

Die Schlüsselprojekte basieren auf Verantwortlichkeit, Einbeziehung und Respekt für alle Beteiligten. Das vorgestellte Dokument ist derzeit wahrscheinlich das wichtigste, denn die



Umsetzung des Entwicklungsschemas Ankaran endgültig von einer Schlafsiedlung in ein modernes Badezentrum, das vierte an der slowenischen Küste, verwandeln wird.

2. Der Fachausschuss der Architektur und Raumordnungskammer Sloweniens hat **der Ankaraner Gemeinde für ihren kommunalen Raumordnungsplan den Goldenen Bleistift im Bereich Raumplanung für das Jahr 2021 verliehen**. Die Qualität des ausgezeichneten Projekts spiegelt sich im Raumplanungsgesetz wider, das auf der Grundlage einer klar definierten Strategie der Ankaraner Gemeinde einen qualitätsvollen Raum für heutige und künftige Generationen sichert, die gemeinsamen Interessen aller am Raum Beteiligten vor die privaten stellt und auf der Grundlage der verantwortungsvollen fachlichen Arbeit des Raumplaners die räumliche Entwicklungsstrategie, die beabsichtigte Nutzung und die räumlichen Umsetzungsbedingungen festlegt.
3. **Jugendprogramm der Gemeinde**  
Im Sommer 2022 wurde das kommunale Jugendprogramm zum dritten Mal am Strand Študent (dt. Student) durchgeführt. Es geht auf die Initiative einer Gruppe junger Leute zurück, die ein Restaurant am Strand einrichten wollten, um diesen Ort während des Sommers zu einem Ort der Begegnung, der Geselligkeit und der schönen Erinnerungen zu machen.
4. Die Gemeinde wurde vom Umweltschutzdienst der Industrie- und Handelskammer Sloweniens mit dem **SUPER Caterer Commitment** ausgezeichnet, mit dem Ziel, die Auswirkungen Sloweniens auf die Meeres- und andere aquatische Umwelt zu reduzieren. Die Bezeichnung SUP steht für die Verpflichtung, die Verwendung von Einwegplastikprodukten (S – single, U – use, P – plastic) zu reduzieren oder ganz abzuschaffen.

## 04 ALTENPFLEGE UND -BETREUUNG

Die Gemeinde hat **einen Info-Point für Senioren eingerichtet**, wo ältere Bürger alle Informationen erhalten, die sie benötigen, um die nächsten Schritte zur Bewältigung einer Vielzahl von Fragen oder Problemen zu unternehmen, z. B. Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen, bei der Suche nach geeigneten Formen der Haushaltshilfe, bei der Vereinbarung von Arztterminen usw.

Die Gemeinde arbeitet mit dem Unternehmen Sopotniki (dt. Die Mitreisenden) zusammen, um **Senioren**, die aus verschiedenen Gründen nicht in der Lage sind, selbst mit dem Auto zu fahren oder auf andere Weise zu verschiedenen Diensten zu gelangen oder Besorgungen zu machen, **kostenlose Fahrdienste anzubieten**.

Im Rahmen des kommunalen Programms für die Altenpflege und Betreuung hat die Gemeinde Platz für *das Generationsübergreifende Zentrum von Ankaran* geschaffen, das auch **die Freizeitgestaltung für Senioren organisiert**.



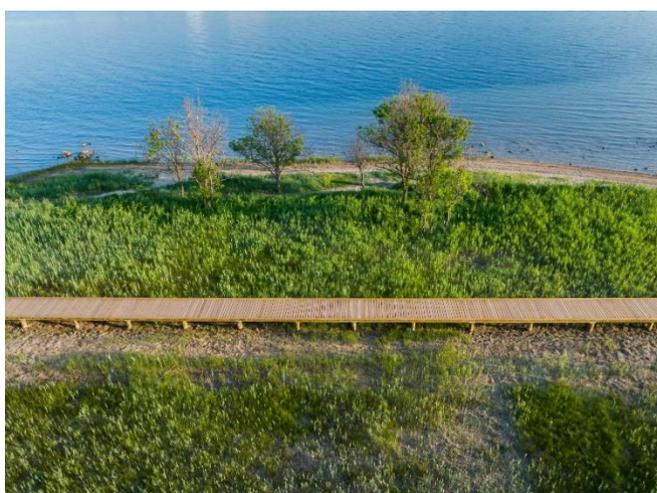
## 05 NACHHALTIGE MOBILITÄT

### RADWEGE

Die Ankaraner Gemeinde ist Partnerin des Projekts der Lokalen Aktionsgruppe für die Gemeinden von Ankaran, Izola, Koper und Piran unter den Namen Das Land wiederbeleben, das vom Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete kofinanziert wird. Die Gemeinden von Ankaran und Izola, die Stadtgemeinde Koper und der Fahrradverein Obala (dt. die Küste) haben ihre Kräfte gebündelt und einen wichtigen Schritt zur Entwicklung eines nachhaltigen Freizeittourismus in den ländlichen Gebieten des Karstrands getan. In der ersten Phase wurden bereits fünf Themenwege und 80 Kletterrouten wiederhergestellt, die Voraussetzungen für den Ausbau von Radwegen in einem größeren, auch grenzüberschreitenden Gebiet geschaffen, die Überwachung der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen im sensiblen Bereich des Landschaftsparks Debeli Rtič verstärkt, sowie viele weitere Aktivitäten zur Förderung von Freizeitaktivitäten und Radfahren durchgeführt.

Die Ankaraner Gemeinde hat Koordinierungsmaßnahmen zum Ausbau der Radwege auf der Nationalstraße durchgeführt, um den Landschaftspark zu schützen und gleichzeitig die Radfahrbedingungen für Bürger und Besucher zu verbessern. Darüber hinaus hat sie verschiedene interkommunale und grenzüberschreitende Verbindungsmöglichkeiten geprüft, um eine Busverbindung zwischen Koper und Muggia einzurichten und so die interkommunale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu verstärken.

In Ankaran können auch zehn Elektrofahrräder gemietet werden. Der Fahrradverleih ist im Hotel Rezidenci Ortus vorhanden. Für die Zukunft sind im Rahmen des Projekts der Lokalen Aktionsgruppe auch zwei Ladestationen geplant.



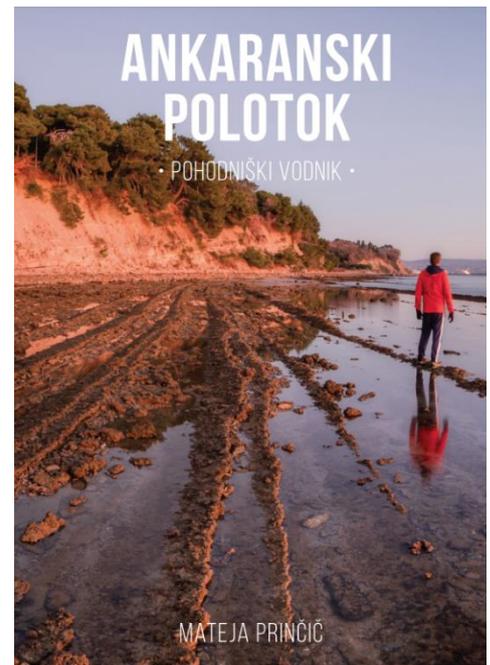
### GEHWEGE UND WANDERWEGE

Ende März 2022 wurde das Bauprojekt eines Küstenwanderwegs, der Ankaran mit dem Freizeitzentrum Sv. Katarina verbindet, abgeschlossen. Im Rahmen des **Projekts Über die Salzwiese** wurde auch ein Werbevideo mit dem gleichen Titel gedreht, das die natürlichen Werte der Salzwiese vorstellt und die Turnhalle im Freien zeigt.



Der Landschaftspark Debeli Rtič verfügt über Lehr- und Erholungspfade, auf denen die Besucher die geschützten Naturwerte des Gebiets kennen lernen können. Die Gemeinde hat vor kurzem die Einrichtung von zwei Themenrundwegen durch den Landschaftspark abgeschlossen – den Meeres- und den Panoramapfad. Sieben Schautafeln wurden aufgestellt, die über die Attraktionen und Naturwerte des Schutzgebiets, die biologische Vielfalt der Meeresumwelt und die traditionellen menschlichen Tätigkeiten, die die Landschaft des Parks im Laufe der Jahre geprägt haben, informieren. Anwohner und Besucher können sich so aktiv und auf eine andere Art und Weise über die Besonderheiten und Attraktionen des Parks und die geschützte Flora und Fauna des Gebiets informieren. Durch die Schautafeln werden die Themenwege noch attraktiver und lehrreicher für Schulkinder, Wanderer und Naturliebhaber im Allgemeinen.

Im 2022 erschien ein Wanderführer „Ankaran-Halbinsel“, dessen Ziel ist es, die natürlichen Gegebenheiten und das reiche kulturelle Erbe der Halbinsel zu fördern. Auf 44 Seiten werden 15 Merkmale *der Insel der grünen Schätze* vorgestellt.



## TOURISTBUS

Ein kostenloser Sommerbus fährt rund um die Ankaran-Halbinsel in Sommer und bietet eine Verbindung zwischen den Stränden, Parkplätzen und dem Stadtzentrum.

## 06 ZUGÄNLICHKEIT FÜR UND BETREUUNG VON SENIOREN UND MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN

**Es wurden folgende Maßnahmen zur Verbesserung der Zugänglichkeit durchgeführt:**

- **Barrierefreiheit für Menschen mit Behinderungen** – Ankaran verfügt über mehrere Unterkunfts- und Dienstleistungsanbieter, die sich speziell auf Menschen mit Behinderungen oder eingeschränkter Mobilität einstellen.  
Auch einige Strände sind für Menschen mit Behinderungen zugänglich: Adria Ankaran – einschließlich Schwimmbad, Jugendkurort und Ferienort Debeli Rtič sowie die Strände in Debeli Rtič. Das Geschäft, die Bank, die Post und die Apotheke im Zentrum Ankarans sind ebenfalls barrierefrei.
- **Die Gemeinde von Ankaran wurde im Dezember 2022 vom Verband der beschäftigten Menschen mit Behinderungen Sloweniens mit einem Zertifikat „Eine auf die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen zugeschnittene Gemeinde“ ausgezeichnet.**
- **Die Defibrillatoren** sind fürs Reiseziel extrem wichtig und werden von allen beteiligten Gemeindeverwaltungen besonders berücksichtigt. In Ankaran sind 8 Defibrillatoren an verschiedenen Orten installiert. Die Gemeinde organisierte auch Schulungen zur korrekten Verwendung von Defibrillatoren.

## 07 ERHALTUNG DES KULTURELLEN ERBES

Das kulturelle Erbe ist ein Teil von uns, ein Teil der Umwelt und der Gesellschaft, in der wir leben. Es ist überall um uns herum: in unseren Häusern, in den Gebäuden unserer Dörfer und Städte. Die reiche Palette des kulturellen Erbes lädt uns in Bibliotheken, Museen, Galerien sowie zu den archäologischen Stätten ein. Das Erbe besteht aber nicht nur aus Fundstücken, langweiligen Mauern und verstaubter Kunst. Es zeigt sich in den traditionellen Fertigkeiten, Handwerk und anderem immateriellen Erbe, klingt nach den Geschichten und Liedern unserer Großväter und Großmütter, duftet nach traditionellen Gerichten und spiegelt sich in den Filmen, die wir uns ansehen.

Materielles Erbe – das unbewegliche Kulturerbe Ankarans besteht aus:

*7 archäologischen Stätten,  
2 Einheiten der Kulturlandschaft,  
9 Profanbauten,  
4 Sakralbauten,  
3 Einheiten der Landschaftsarchitektur.*

Immaterielles Kulturerbe, eingetragen in das Register des immateriellen Kulturerbes, besteht aus:

*Pandolo-Spiel  
Istrisch-venezianische Sprachen im Slowenisch-Istrien  
Istrischer Brauch des Flechtens von Kränzen aus Olivenzweigen für den Palmsonntag  
Trockenmauerbau (eingetragen in die UNESCO-Liste des immateriellen Kulturerbes)*



Pandolo-Spiel



Trockenmauerbau

## 08 ERHALTUNG DES NATURERBES

Eines der dreizehn mediterranen **Naturgebieten, die mit dem INHERITURA-Nachhaltigkeitslabel ausgezeichnet wurden, ist auch der Landschaftspark Debeli Rtič.** Durch gemeinsame touristische Routen bringt diese Initiative Naturparks zusammen, die sich für die Aufwertung des natürlichen und kulturellen Erbes und die Entwicklung eines nachhaltigen Tourismus einsetzen.



Schutz **des Naturwerts der Salzwiese** – im Bereich des Schutzes anderer Naturwerte wurden die Instandhaltung der Brücke auf der Salzwiese von St. Nicholas, das Mähen der Wiese in einem Teil des Schutzgebiets, die Abfallbeseitigung und die Beseitigung invasiver nichtheimischer Pflanzarten durchgeführt.

### **Fauna**

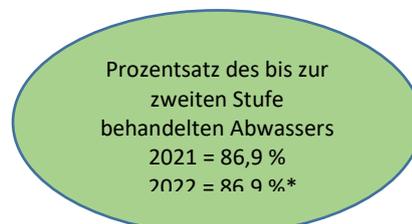
Die reiche Unterwasserwelt von Debeli Rtič beherbergt fast 700 Arten, darunter mindestens ein Drittel aller Fischarten im slowenischen Meer. Zur gefährdeten und international geschützten Meeresfauna gehören die Edle Steckmuschel, das Langschnäuzige Seepferdchen, die Kleine Seespinne, die Steindattel und die Dattelmuschel, der Pferdeschwamm, die Rasenkoralle, die Unechte Karettschildkröte und die Junge Krähenscharbe.

### **Flora**

Die Vegetation, die sich auf dem Flyschboden des slowenischen Istriens entwickelt hat, ist an das submediterrane Klima gebunden. Ein besonderer Lebensraum innerhalb des Landschaftsparks Debeli Rtič sind die Steilwände der Klippen in unmittelbarer Nähe des Meeres. In den sanfteren Gebieten ist die Klippe mit wärmeliebenden Sträuchern bewachsen, insbesondere mit Pfriemenginster und Strauchkronwicke. Entlang des oberen Randes der Klippe befindet sich ein Saum aus dichter Waldvegetation, die von angepflanzten See-Kiefer und einheimischen Baumarten (Eiche, Europäische Hopfenbuche und Manna-Esche) dominiert wird.



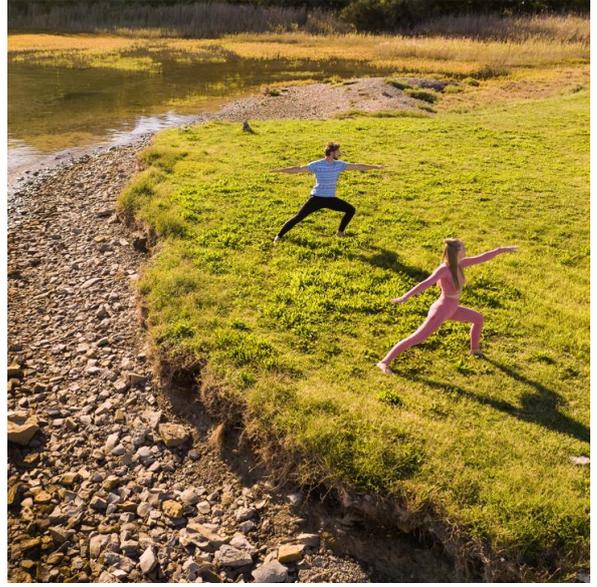
## WICHTIGE SCHLÜSSELINDIKATOREN



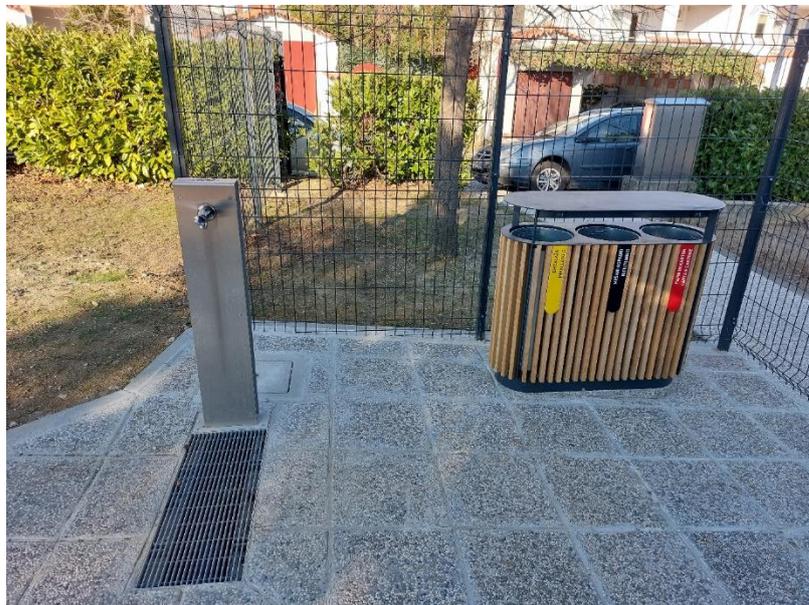
### ANMERKUNG:

\* Das Projekt Sauber für Koper und Ankaran (Bau eines Abwassersystems in Wohngebieten von Bertoki, Škofije und Hrvatini) wird voraussichtlich bis Ende 2023 abgeschlossen sein. Die Arbeiten in der Gemeinde werden in den Ortschaften Kolombini und Cesta na Prisojo sowie auf einem Straßenstück der Adriastraße durchgeführt, wo neben dem Abwassersystem auch das Niederschlagswassersystem vollständig saniert wird. Darüber hinaus wird der fehlende Teil des Abwassersystems in Gebieten Pot na Brido und Razgledna Pot gebaut. Durch das Projekt werden 55 Gebäude und 170 Einwohner Ankarans an das Abwassernetz der Gemeinde angeschlossen. Daher ist zu erwarten, dass der Prozentsatz der sekundären Abwasserbehandlung nach 2023 deutlich ansteigen wird – unseren Berechnungen zufolge um etwa 6 %.

**DARAUF SIND WIR BESONDERS STOLZ**



Grünflächen und Freizeitgestaltung



Trinkwasserbrunnen



Ankaran Gedenpark



Camper Stop Adria Ankaran